

---

DISCOURS D'ACCUEIL ET BIENVENUE DU  
PREMIER PRÉSIDENT DE LA COUR D'APPEL DE  
BRUXELLES À L'OCCASION DE LA RENTRÉE  
JUDICIAIRE 2019-2020 À L'AUDIENCE  
SOLENNELLE

---

Laurence Massart

Jubel.be, 2 septembre 2019

## Discours d'accueil et bienvenue du premier président de la cour d'appel de Bruxelles à l'occasion de la rentrée judiciaire 2019-2020 à l'audience solennelle

Laurence Massart

L'été s'achève doucement. Les livres de vacances se ferment. Les nuits fraichissent. Les jours raccourcissent et déjà quelques feuilles jonchent le sol. La langueur estivale cède le pas à l'agitation urbaine. Cela sent la rentrée.

Na de openingsrede van de heer Procureur-generaal zullen de jurisdicties van het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel hun activiteiten hervatten en voortzetten voor een duurtijd van 10 maanden.

Bij het begin van het gerechtelijk jaar keren zij terug die, gedurende een moment, de volumineuze dossiers die in een continue ritme elkaar opvolgen, even hebben kunnen laten rusten. Het wordt de eerste start van het gerechtelijk jaar voor zij die staan te trappelen om hun kennis in praktijk om te zetten.

De mannen en vrouwen die ten behoeve van justitie werken, delen allen de bezorgdheid om aan de rechtszoekenden een bevredigende beslissing aan te reiken binnen termijnen die verzekeren dat ze weloverdacht is zonder te lang op zich te laten wachten en dat ze tijdig is zonder daarom al te kort door de spreekwoordelijke bocht te gaan. Het gaat op dit ogenblik om een eenvoudige wens die in het hof van beroep te Brussel niet gerealiseerd wordt.

Au 31 juillet 2019 :

- 11.813 affaires civiles étaient pendantes à la cour ;
- 3.549 affaires pénales étaient pendantes à la cour ;

Selon une projection virtuelle des dates de fixation pour plaidoiries des dernières affaires civiles entrées à la cour, certains dossiers seront pris en délibéré à la fin des années 2020, voire en 2032. Il ne s'agit que d'un résultat informatique. La prudence s'impose quant aux dates fournies. Toutefois, il nous donne une idée de l'ampleur des délais d'attente. Au pénal, les rôles

de chaque chambre sont surchargés en sorte que chaque dossier ne peut être pris à la date retenue. C'est dire que les dates annoncées pour plaider un dossier, ne sont, pour certaines d'entre elles, qu'indicatives.

Vous trouvez ces chiffres inacceptables. Je vous rassure ! Les magistrats les trouvent tout aussi inacceptables. Ils sont conscients que, derrière ces chiffres, il y a des hommes et des femmes qui patientent pour que Justice leur soit rendue. Ils attendent tous une décision assortie d'une motivation succincte mais précise, juste et compréhensible tant en droit qu'en fait. Un écrit de cette importance nécessite de l'étude, des connaissances, des recherches, une mise à jour constante et du temps.

Le temps est la place que la Justice réserve à ces hommes et ces femmes en souffrance, en décrochage, en colère, tristes ou parfois résignés en recherche de leur Etat de droit et de leurs droits.

Réclamer des moyens est évidemment une des tâches que doit assumer un chef de corps. L'on ne perçoit pas toujours à l'extérieur l'impact des coupe-sombres dans le quotidien des justiciables. Je m'emploie à trouver ces moyens avec détermination.

Mais, la cour d'appel de Bruxelles ne se limite pas à ce que d'aucun pourrait assimiler, à tort, à une litanie qui réduirait sa voix à un frémissement plaintif. Le misérabilisme n'est pas dans notre ADN. Avec les moyens dont nous disposons, nous souhaitons entrer dans l'ère nouvelle. Nous n'ignorons pas les profondes mutations de ces dernières décennies. Nous devons innover et remettre sans cesse en question nos manières de travailler sans perdre en qualité ni concéder notre indépendance, seul rempart contre tout totalitarisme.

Dus vanaf de lente van 2019 is het hof van beroep te Brussel zich gaan structureren om na te denken en om bepaalde projecten op te starten.

Het hof is voortaan samengesteld uit 4 aparte secties : de burgerlijke sectie in de brede zin van het woord, de strafrechtelijke sectie, de sectie van het familie- en jeugdrecht en de sectie voorzien door het Gerechtelijk Wetboek, die van het Marktenhof. Die secties zijn samengesteld uit magistraten en griffiers zodat de hele ketting van juridische beroepen erbij betrokken wordt. De verantwoordelijken voor deze secties zijn samengekomen en hebben talrijke projecten

besproken waarvan sommigen reeds in uitvoering zijn en anderen nog verder bestudeerd worden. Op die wijze zijn incubatoren van nieuwe ideeën en overlegvormen in werking gesteld.

Par ailleurs, un comité de direction a été formé. Il dispose de toutes les informations pour apporter un éclairage stratégique indépendant, assurer la modernisation de la cour et prendre des décisions.

Le dialogue avec le parquet général, les barreaux et les juridictions du ressort se met progressivement en place. Je n'ai pas encore eu le temps de rencontrer l'ensemble de ces acteurs mais m'y emploie petit à petit. Au nom de la cour d'appel de Bruxelles, je participe également aux réunions du collège des cours et tribunaux, à celles des premiers présidents du pays et conserve un lien, notamment, avec la Cour de cassation et le SPF Justice.

J'encourage tout projet qui favorise le travail en équipe ainsi que ceux qui donnent une place au citoyen dans sa Justice. La cour d'appel de Bruxelles se soucie également de la préservation du patrimoine judiciaire. L'avenir se construit sur les fondations du passé.

Nous avançons pour mieux assouvir le besoin viscéral de Justice. La tâche est immense, le temps est compté et des échecs seront inévitables. Mais la cour d'appel de Bruxelles est en mouvement, grâce à l'énergie et à la compétence de ses magistrats, greffiers et personnel judiciaire et je gage qu'un résultat positif pour tous en sortira.

De start van het gerechtelijk jaar biedt de gelegenheid de eedaflegging bij te wonen van jonge – en soms minder jonge – gediplomeerden in het recht die de ambitie koesteren om advocaat te worden in de vier balies van ons rechtsgebied. Het biedt mij ook de kans hun op een directe wijze toe te spreken.

Een dossier openen is binnendringen in het leven van doodgewone mannen en vrouwen die door een buitengewoon feit hun dagdagelijkse leven zien overhoop gegooid worden. Zij vertrouwen op een expert ten einde een juridische en duurzame oplossing te vinden voor hun problemen. De advocaat is, zo zegt men het vaak – en ik geloof dit ook oprecht – de eerste rechter van zijn cliënten. Hoe kan die het probleem aanpakken? Wat gaat die aanraden? Welke regels zijn van toepassing? Welke risico's kunnen ze nemen? Welke strategie aan te bevelen

? Moet er onderhandeld of aangevallen worden ? Wie te verdedigen ? En zo vele andere vragen.

Vous entrez dans un dédale de chemins, dans le labyrinthe, à la recherche du minotaure dont le sacrifice rétablira l'équilibre, satisfera vos clients et fera avancer la société. Pour accéder à la maîtrise de Thésée, vous avez besoin d'ingrédients. J'en ai choisi 3 parmi tant d'autres :

- Het eerste ingrediënt is nooit te weigeren te leren van de ervaring van uw gelijken. Zij hebben vaak het kluwen wol vast met de spreekwoordelijke draad van Ariadne. U zal op die manier niet verloren lopen. Het delen van ervaring is niet zomaar een woord. Het gaat er immers om te kunnen terugvallen op een solide bouwwerk of een juist en duidelijk systeem dat reeds bewezen heeft dat het werkt. Het is dus niet nodig te veranderen uit frivoliteit of opportunisme;

- Le deuxième ingrédient gît dans vos fraîches connaissances et votre vivacité. Soyez audacieux sans mépris, fougueux sans précipitation. L'enthousiasme est la beauté de votre jeunesse. Elle est inventivité et augure du progrès humain. Nous vivons une période de grands bouleversements. C'est le moment de relever les défis. La profession d'avocat a toujours répondu présente dans ces périodes charnières ;

- Le troisième ingrédient est la prudence. Elle ne se confond pas avec la peur qui paralyse, ni avec le renoncement qui fige à jamais. La prudence est ce qui reste lorsque la Justice est en haillons. Soyez vigilants. La prudence fait écho au temps, celui dont désormais vous serez la proie. Elle vous incite à la réflexion et au recul.

La prudence évite les échecs du sot téméraire ou du conservateur sans envergure. Elle permet d'avancer vers des terrains fertiles parce qu'elle fixe l'avenir tout en gardant à l'esprit les aléas et embûches.

La Justice souffre et subit des assauts. La Justice d'ici, celle d'ailleurs aussi. Il s'agit d'un sort réservé de manière récurrente à ce pouvoir à travers les siècles. Ouvrez les yeux et soyez prudents. La Justice est le meilleur garde-fou contre toute velléité hégémonique d'un pouvoir sur un autre. La recherche de l'équilibre des pouvoirs permet de répondre au besoin de Justice du citoyen et donc de vos futurs clients.

Pourvu, notamment, de ces trois ingrédients – la transmission de vos pairs, l’audace de la jeunesse dont les connaissances sont fraîches et la prudence pour le maintien de ce fragile équilibre entre les pouvoirs d’un Etat démocratique - vous êtes notre avenir et notre espoir. Relevez les défis, plaidez avec ardeur la construction d’une société en mutation mais sur le socle solide de nos principes démocratiques.

Dans l’arène judiciaire, au travers des cas d’espèces, se dessinent souvent les contours des solutions de demain.

La profession d’avocat est noble et indispensable à la défense de notre démocratie. En prêtant serment vous recevrez ce métier comme un joyau précieux au creux de vos mains.